Poem: 07

حکایت شیر و شہنشاہ عالمگیررحمة اﷲ علیہ

Hikayat-e-Sher-o-Shehanshah Alamgeer Ramatullah Alaih

Emperor Alamgir and the tiger

Link: <http://www.allamaiqbal.com/works/poetry/persian/ramuz/translation/07.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | شاہ عالمگیر گردون آستان  اعتبار دودمان گورگان |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | پایہ ی اسلامیان برتر ازو  احترام شرع پیغمبر ازو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در میان کارزار کفر و دین  ترکش ما را خدنگ آخرین |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | تخم الحادی کہ اکبر پرورید  باز اندر فطرت دارا دمید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | شمع دل در سینہ ہا روشن نبود  ملت ما از فساد ایمن نبود |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | حق گزید از ہند عالمگیر را  آن فقیر صاحب شمشیر را |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از پی احیای دین مأمور کرد  بہر تجدید یقین مأمور کرد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | برق تیغش خرمن الحاد سوخت  شمع دین در محفل ما بر فروخت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | کور ذوقان داستانہا ساختند  وسعت ادراک او نشناختند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | شعلہ ی توحید را پروانہ بود  چون براہیم اندرین بتخانہ بود |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در صف شاہنشان یکتاستی  فقر او از تربتش پیداستی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | روزی آن زیبندہ ی تاج و سریر  آن سپہدار و شہنشاہ و فقیر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | صبحگاہان شد بہ سیر بیشہ ئی  با پرستاری وفا اندیشہ ئی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | سر خوش از کیفیت باد سحر  طایران تسبیح خوان بر ہر شجر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | شاہ رمز آگاہ شد محو نماز  خیمہ بر زد در حقیقت از مجاز |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | شیر ببر آمد پدید از طرف دشت  از خروش او فلک لرزندہ گشت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بوی انسان دادش از انسان خبر  پنجہ عالمگیر را زد بر کمر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | دست شہ نادیدہ خنجر بر کشید  شرزہ شیری را شکم از ھم درید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | دل بخود راہی نداد اندیشہ را  شیر قالین کرد شیر بیشہ را |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | باز سوی حق رمید آن ناصبور  بود معراجش نماز با حضور |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | این چنین دل خود نما و خود شکن  دارد اندر سینہ ی مؤمن وطن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بندہ ی حق پیش مولا لاستی  پیش باطل از نعم بر جاستی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | تو ہم ای نادان دلی آور بدست  شاہدی را محملی آور بدست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | خویش را در باز و خود را بازگیر  دام گستر از نیاز و ناز گیر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | عشق را آتش زن اندیشہ کن  روبہ حق باش و شیری پیشہ کن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | خوف حق عنوان ایمان است و بس  خوف غیر از شرک پنہان است و بس |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |